

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 104 (1986)  
**Heft:** 38

## Vereinsnachrichten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein  
Société suisse des ingénieurs et des architectes  
Società svizzera degli ingegneri e degli architetti

## Stagiaires-Austauschabkommen Schweiz-Norwegen

Dem BIGA ist es gelungen, mit Norwegen eine Vereinbarung über den Austausch von Stagiaires zu treffen. Sie ist ab sofort in Kraft. Das Jahreskontingent beträgt 50 Stagiaires. Das administrative Verfahren für Schweizer, die nach Norwegen gehen möchten, wird demnächst bekannt sein. Interessenten erhalten beim BIGA, Sektion Auswanderung und Stagiaires, Bundesgasse 8, 3003 Bern, nähere Informationen.

Was die Anstellung norwegischer Stagiaires in der Schweiz betrifft, ist das Vorgehen gleich wie bei den europäischen Austauschländern, d.h. die Norweger benötigen zur Einreise in die Schweiz eine «Zusicherung der Aufenthaltsbewilligung». Auch in diesen Fällen kann die Sektion Auswanderung und Stagiaires des BIGA Auskunft erteilen und die notwendigen Formulare zur Verfügung stellen.

## Fachgruppen

### FGF: Possibilités de travail à l'étranger dans le secteur forestier

Lors de l'assemblée annuelle de la Société forestière suisse, le groupe spécialisé des ingénieurs forestiers de la SIA (SIA/GIF) organise une courte orientation sur «AGRISWISS et autres possibilités de travail à l'étranger dans le secteur forestier».

**Thèmes traités:** SFS – Tiers Monde (SFV – Dritte Welt) OSEC (Schweiz. Zentrale f. Handelsförderung); SWexCO (Swiss Exporting Consultants Co.); SIA/GTE (Fachgruppe Auslandsarbeiten); AGRISWISS (Consultants en développement rural); SWISS-AIR – Foto (Auslandstätigkeit).

**Rendez-vous:** jeudi, 25 septembre 1986 à 20h00, Hotel Lehnhof (vis-à-vis Tell-Theater), Altdorf.

Possibilité de souper ensemble ensuite. Prière de vous inscrire par écrit d'ici le 23 septembre auprès de: AGRIFOREST SA, Chemin de l'Eglise, 1038 Bercher. Tél. 021/81 72 50/48.

### FGF: Forstfachenglisch

Der Arbeitskreis Forstliches Berufsbild, unsere Kollegen in der Bundesrepublik Deutschland, orientiert über berufliche Weiterbildungskurse: Zusammen mit der Berlitz Schools of Languages hat der Arbeitskreis Intensivsprachkurse in Forstfachenglisch in Freiburg im Br. und München organisiert.

Es finden 1986 und 1987 insgesamt 4 Kurse statt. Sie dauern entweder 12 Wochen vorlesungsbegleitend mit je 3 Stunden pro Woche oder 2 Wochen als Blockkurs mit insgesamt 70 Stunden in den Semesterferien.

Die Kosten betragen DM 450.- inkl. Prüfungsgebühr und 300seitigem Unterrichtsreader.

Unterlagen und Anmeldeunterlagen können bezogen werden bei Ch. Fischer, dipl. Forsting, ETH/SIA, Seestr. 6, 5712 Beinwil a. See, Tel. P 064/71 75 09 oder 21 24 53 G.

## Sektionen

### Aargau und Baden

Die Architekturabteilung der ETH Zürich veranstaltet vom 29. September bis 31. Oktober 1986 ihre Jahresausstellung, in welcher der Ausbildungsstand und die Entwurfsarbeiten aller Jahreskurse gezeigt werden. Die Ausstellung soll den Fachleuten und allen Interessenten einen Einblick in die Ziele und Leistungen der ETHZ vermitteln.

Die Besichtigung durch die Mitglieder unserer beiden Aargauer Sektionen findet am 14. Oktober 1986 statt.

**Treffpunkt:** Haupteingang Hil-Gebäude, dann Wegweiser «Jahresausstellung der Architekturabteilung» folgen.

Die Professoren der Abt. I werden anhand der Ausstellung und durch Referate über die Ausbildung orientieren. Eine anschließende Diskussion über Ausbildungsziele und -resultate wird von beidseitigem Interesse sein. Sicherlich spricht diese Veranstaltung nicht nur die Architekten an, sondern auch ihre Kollegen der anderen Fachrichtungen, sind es doch die kommenden Architekten, welche unseren Lebensbereich gestalten werden: Städte, Dörfer, Wohnräume, Arbeitsstätten.

Aus organisatorischen Gründen ist eine Anmeldung sehr erwünscht.

### Zürich Programm Wintersemester

1.10., 20.15 Uhr, Zunfthaus zur Schmidten. R. Spiess (EIR): «Tschernobyl – Auswirkungen in der Schweiz». 29.10., 20 Uhr, ETH-Hauptgebäude. Dr. B. L. Stanek (ETH): «SDI – ein neuer Sputnikschock?» 3.12., 18.15 Uhr, ETH-Hauptgebäude. Prof. M. Rotach (dipl. Bauing. ETH): «Das Forschungsprojekt MANTO». 7.1.87, 20.15 Uhr, Zunfthaus zur Schmidten. M. Pauli (dipl. Arch. ETH/SIA/BSA): «Stadtentwicklung am Beispiel Luzern». 4.2., 18.15 Uhr, ETH-Hauptgebäude. Dr. R. Eggli (Umweltbeauftragter des Zürcher Stadtrates): «Umweltschutz – aktuelle Probleme und neue Aufgaben». 11.3., 16.30 Uhr, Zunfthaus zur Schmidten. Hauptversammlung, Nachtessen und Vortrag von Dr. H. Loosli (Vizedirektor SLM): «Lokomotivbau im Zeitalter der Hochgeschwindigkeit». 25.3. und evtl. 1.4., 16.30 Uhr, Besichtigung des neuen Postzentrums Zürich-Mülligen. 22.4., 18 Uhr, Zunfthaus zur Schmidten. Schlussabend mit Nachtessen und Vortrag von W. Schmid (dipl. Bauing. ETH/SIA): «Proportionen in der Natur und im Menschenwerk – wir messen, sehen und hören». 6.5., 15 Uhr, KKW Gösigen. Besichtigung des Kernkraftwerkes Gösigen.

**Auskunft:** SIA Zürich, 8001 Zürich

## Neue Bücher

### Finanzielle Führung in der Praxis des Klein- und Mittelbetriebes

Von Frank Steiner, Zürich. Band 15 der Schriftenreihe «Unternehmensführung im Gewerbe». 2. stark erweiterte Auflage 1986, 144 Seiten, Format 15,5 x 22,5 cm, Cosmos-Verlag Muri b. Bern. Preis: Fr. 37.-

Die überraschend gute Aufnahme der

1. Auflage dieses Werkes machte bald eine weitere erforderlich. Mit Hilfe wertvoller Hinweise von Banken und Spezialfinanzierungsinstituten wurden einige Korrekturen und Ergänzungen vorgenommen sowie die praktischen Beispiele aktualisiert.

Der Verfasser konnte im Verlaufe seiner langjährigen Beratungstätigkeit feststellen, dass viele Unternehmer technisch und verkäuferisch sehr begabt, in Fragen der finanziellen Führung aber wenig bewandert sind. Viele innerlich an sich gesunde Betriebe sind daher schon an der Liquiditätshürde gescheitert. Das Buch hilft Betriebsinhabern, diese

Schwächen und Unsicherheiten auszumachen und ihnen eine kürzere Übersicht über das Finanzierungswesen zu vermitteln. In den einzelnen Kapiteln werden folgende Themen behandelt: Das grundlegende Verständnis über die Ursachen des Kapitalbedarfs, Aufstellung des mittelfristigen Finanzplanes, Finanzierungsmöglichkeiten der Unternehmung, besondere Finanzierungsaspekte, Darstellung der Kontrolle der Finanzsituation.

Diese und weitere Aspekte werden behandelt und mit Beispielen, Tabellen und Checklisten illustriert.